SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION




# Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.

# Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 14 février 1914. № 8. Samstag, 14. Februar 1914.


*Loi du 13 février 1914, concernant la reconstruction du pont sur l'Alzette à Ettelbruck.*

Nous MARIE-ADÉLAIDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 février ct. et celle du Conseil d'Etat du 13 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Article unique.** Le Gouvernement est autorisé à faire procéder à la reconstruction du pont sur l'Alzette à l'entrée d'Ettelbruck, route de Luxembourg à Diekirch.

Les dépenses à résulter de ces travaux, y compris le prix des emprises, s'élevant approximativement à la somme de fr. 115.000, sont rattachées au budget de 1914 sous l'art. 311⁴ du chapitre des dépenses extraordinaires ainsi libellé:

«311⁴. — Reconstruction du pont sur l'Alzette à Ettelbruck, fr. 115.000.»

Le Gouvernement est autorisé à pourvoir aux dépenses mentionnées ci-avant au moyen de bons du trésor à émettre éventuellement en sus de la somme de 36.000 fr. réservée pour les travaux susdits dans la loi d'emprunt du 8 août 1907.

**Gesetz vom 13. Februar 1914, betreffend den Wiederaufbau der Alzettebrücke zu Ettelbrück.**

Wir **Maria-Adelheid**, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, ꝛc., ꝛc., ꝛc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer vom 3. Februar ct. und des Staatsrates vom 13. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Einziger Artikel.** Die Regierung ist ermächtigt zum Wiederaufbau der Alzettebrücke am Eingange von Ettelbrück, auf der Straße von Luxemburg nach Diekirch, zu schreiten.

Die aus diesen Arbeiten sich ergebenden Ausgaben, im ungefähren Betrage von 115.000 Fr., einschließlich des Grunderwerbspreises, sind dem Budget für das Etatsjahr 1914 unter Art. 311⁴ der außerordentlichen Ausgaben mit folgender Fassung beizufügen:

„311⁴. — Wiederaufbau der Alzettebrücke zu Ettelbrück, Fr. 115.000."

Zur Deckung vorerwähnter Ausgaben ist die Regierung ermächtigt Schatzanweisungen auszuschreiben, gegebenenfalls über den Betrag von 36.000 Fr. hinaus, der für obengenannte Arbeiten im Anleihegesetz vom 8. August 1907 vorgesehen wurde.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 13 février 1914.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général des travaux publics,*
Ch. DE WAHA.

---

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal du 3 février 1914, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Ernest *Barblé*, ingénieur à Luxembourg, de ses fonctions d'échevin de la ville de Luxembourg.

Luxembourg, le 4 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal en date du 10 février ct., démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Ed. *Wolff*, de ses fonctions de conseiller à la Cour supérieure de justice.

Luxembourg, le 12 février 1914.

*Le Ministre d'État,*
*Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

---

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date du 3 février 1914, M. Jacques *Colbach*, cultivateur à Heffingen, a été nommé bourgmestre de la commune de Heffingen.

Luxembourg, le 6 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après, à savoir:

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial" eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 13. Februar 1914.

**Maria Adelheid.**

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 3. Februar 1914 ist Hrn. Ernst Barblé, Ingenieur zu Luxemburg, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffe der Stadt Luxemburg bewilligt worden.

Luxemburg, den 4. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 10. d. Mts., ist Hrn. Ed. Wolff, Obergerichtsrat, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte bewilligt worden.

Luxemburg, den 12. Februar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 3. Februar 1914 ist Hr. Jakob Colbach, Landwirt zu Heffingen, zum Bürgermeister der Gemeinde Heffingen ernannt worden.

Luxemburg, den 6. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden, nämlich:

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*Frisange*: M. Nicolas *Sinner*, propriétaire à Hellange.

*Schifflange*: M. Léon-Dominique *Schon*, aiguilleur au chemin de fer à Schifflange.

*Heffingen*: M. Mathias *Schmit*, cultivateur à Heffingen.

Luxembourg, le 7 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur*,
BRAUN.

---

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date du 10 février 1914, M. Tony *Wenger*, rentier à Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'échevin de la ville de Luxembourg.

Luxembourg, le 10 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur*,
BRAUN.

---

*Avis. — Mines.*

Par arrêté grand-ducal du 6 février 1914, M. Charles *Schneider*, garde-mines à Luxembourg, a été nommé conducteur des mines.

Luxembourg, le 11 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur*,
BRAUN.

---

*Avis. — Service de la monte.*

Le relevé général des étalons de trait admis à la monte pendant l'année 1914, tel qu'il est publié au n° 1 du *Mémorial* de l'année courant, p. 6 et ss., est modifié comme suit:

*a)* l'étalon n° 37, appartenant au sieur Henri *Schintgen*, agriculteur à Feulen, peut être employé à la monte dans la commune de Feulen, les mercredis et jeudis des quinzaines à Fouhren, *et les jeudis des quinzaines dans l'après-midi à Hoscheidterhof (commune de Putscheid)*;

Frisingen: Hr. Nikolaus Sinner, Eigentümer zu Hellingen.

Schifflingen: Hr. Leo Dominik Schon, Weichensteller zu Schifflingen.

Heffingen: Hr. Mathias Schmit, Landwirt zu Heffingen.

Luxemburg, den 7. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Groß. Beschluß vom 10. Februar 1914 ist Hr. Tony Wenger, Rentner zu Luxemburg, zum Schöffen der Stadt Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 10. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Bergbau.**

Durch Großh. Beschluß vom 6. Februar 1914 ist Hr. Karl Schneider, Bergaufseher zu Luxemburg, zum Kondukteur der Bergbauverwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 11. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Körungsdienst.**

Das allgemeine Verzeichnis der in Nr. 1 des „Memorials" vom lfd. Jahre, auf Seite 6 u. ff. veröffentlichten Verzeichnisses der für 1914 angekörten Zuchthengste, ist abgeändert wie folgt:

a) der Hengt Nr. 37, gehörend Hrn. Heinrich Schintgen, Ackerer zu Feulen, kann zur Beschälung dienen in der Gemeinde Feulen, alle vierzehn Tage Mittwochs und Donnerstags zu Fouhren, und alle vierzehn Tage Donnerstags nachmittags zu Hoscheidterhof (Gemeinde Putscheid);

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*b)* L'étalon n° 48 du même relevé, appartenant au sieur Michel *Hosinger*, cultivateur à Hoffelt, peut être employé à la monte dans la commune de Hachiville *et dans la localité de Hautbellain.*

Luxembourg, le 12 février 1914.

*Le Ministre d'État,*
*Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

---

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 26 octobre 1913, le conseil communal de Bœvange (Clervaux) a édicté un règlement de police sur la conduite d'eau de cette localité. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 7 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 29 novembre 1913, le conseil communal d'Esch-s.-Alz. a pris une délibération portant modification de l'art. 29 du règlement de police sur le cimetière existant dans cette commune. — La dite délibération a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 7 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 6 décembre 1913, le conseil communal d'Eich a édicté un règlement de police sur l'usage du corbillard. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 30 janvier 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

b) der Hengst Nr. 48 desselben Verzeichnisses, gehörend Hrn. Michel Hosinger, Ackerer zu Hoffelt, kann zur Beschälung dienen in der Gemeinde Helzingen und in der Ortschaft Oberbeßlingen.

Luxemburg, den 12. Februar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung.
Eyschen

---

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 26. Oktober 1913 hat der Gemeinderat von Bögen ein Polizeireglement über die Wasserleitung dieser Ortschaft erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 7. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 29. November 1913 hat der Gemeinderat von Esch a. d. Alz. einen Beschluß gefaßt, durch den der Art. 29 des in dieser Gemeinde über den Kirchhof bestehenden Reglementes abgeändert wird. — Besagter Gemeinderatsbeschluß ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 7. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 6. Dezember 1913 hat der Gemeinderat von Eich ein Polizeireglement über den Gebrauch des Leichenwagens erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1913 aux communes, fabriques d'église et établissements de bienfaisance pour l'acceptation de dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi communale du 24 février 1843.*

| N° d'ordre. | Communes, sections et établissements donataires. | Dates des autorisations. 1913. | Montant en capital. fr. ct. | Désignations des donateurs. |
|---|---|---|---|---|
| | *Ville de Luxembourg.* | | | |
| 1 | Notre-Dame, la fabrique. | 25 janv. | 500 | Mlle Paquet, Suzette, de Luxembourg. |
| 2 | id. | 25 févr. | 500 | Mlle Schoumann, Marg., de Luxbg. |
| 3 | Luxembourg, la ville. | 7 mars. | 100.000 | M. Othon-Jean-Jos. Richard, de Clerv. |
| 4 | Congr. d. srs St. Fr. d'A. | 3 avril. | 100.000 | M. Othon-J.-Jos. Richard, d. Clervaux. |
| 5 | Limpertsberg, la fabrique. | 17 juin. | 400 | Mlle Louise Stensel, l. h., de Limpertsb. |
| 6 | id. | id. | 300 | Niedercorn-Servais, l. h., de Limpertsb. |
| 7 | id. | id. | 300 | Geymer, G., l. hérit., de Limpertsberg. |
| 8 | Notre-Dame, la fabrique. | 24 juillet. | 500 | Vve Wahl, Pierre, de Luxembourg. |
| 9 | Clausen, la fabrique. | id. | 400 | M. Kerg, Théodore, de Clausen. |
| 10 | id. | id. | 800 | M. Sax, Jean, de Trèves. |
| 11 | id. | id. | 400 | Mme Antoine Pfeiffer-Schmit, de Clausen. |
| 12 | id. | id. | 400 | M. Hoffmann, Pierre, de Grevenmacher. |
| 13 | id. | id. | 200 | Mme Hoffmann, Agnès, de Clausen. |
| 14 | Notre-Dame, la fabrique. | 7 août. | 1.000 | M. Held, Louis, de Luxembourg. |
| 15 | Luxembg-Grund, la fabr. | id. | 300 | Mme Kimmes, Anne, de Luxbg-Grund. |
| 16 | id. | id. | 200 | M. Roilgen, Etienne, de Luxbg-Grund. |
| 17 | Limpertsberg, la fabr. | 17 sept. | 300 | Vve Cussat-Entringer, de Limpertsberg. |
| 18 | Sœurs de Ste-Elisabeth. | 12 oct.. | 120* | M. Petry, Henri, de Luxembourg. |
| 19 | id. | id. | 12.000* | M. Kurth, Nicolas, de Berbourg. |
| 20 | St-Michel, la fabrique. | 21 octobre | 300 | Mlle Scheuer, Elise, de Luxembourg. |
| 21 | id. | id. | 500 | Perlia, les héritiers, de Luxembourg. |
| 22 | id. | id. | 500 | Mme de Saint-Hubert, de Luxembourg. |
| 23 | Sœurs d. char. francisc. | 20 déc. | 30.000 | Mlle Elise de Rœbe, de Larochette. |
| 24 | Clausen, la fabrique. | 30 déc. | 400 | Mlle Kuhn, Mad., de Clausen. |
| 25 | id. | id. | 300 | Vve Schmit-Trierweiler, de Clausen. |
| | *District de Luxembourg.* | | | |
| 26 | Nospelt, la fabrique. | 13 juin. | 300 | Mlle Hoffelt, Marie, de Nospelt. |
| 27 | id. | 21 juin. | 1.300 | id. |
| 28 | id. | 1er oct. | 300 | M. Nestor Jos. Mille, de Mondorf. |
| 29 | Steinfort, le bureau de b. | 19 mai. | 1.500 | Jules Collart, la famille, de Steinfort. |
| 30 | Bettembourg, la fabrique. | 26 févr. | 200 | M. J.-P. Dondelinger, de Kayl. |
| 31 | id. | id. | 200 | M. J.-B. Stirn, de Bettembourg. |
| 32 | Esch-s.-Alz., la commune. | 23 mai. | 100.000 | M. Muller-Tesch, d'Esch-s.-Alz. |
| 33 | id. | 11 nov. | 12.500 | Gelsenkirchen B. A. Gesellschaft. |

NB. — Nature de la libéralité: Les chiffres de la 4e colonne accompagnés dune astérisque représentent la valeur d'immeubles qui font l'objet de la donation. Tous les autres chiffres de la dite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 34 | Kayl, la fabrique. | 16 sept. | 1.000 | M. Louis Held, de Luxembourg. |
| 35 | Moutfort, la fabrique. | 27 mars. | 200 | Vve Rink-Schmit, de Moutfort. |
| 36 | id. | id. | 200 | Vve Meyers-Ruckert., de Medingen. |
| 37 | id. | 13 juin. | 200 | M. Nicolas Kurt, de Moutfort. |
| 38 | Dommeldange, la fabrique | 20 oct. | 250 | Vve Beringer-Eyden, de Dommeldange. |
| 39 | id. | 17 déc. | 250 | Mme Nicolas Bichel-Nickels, de Dommeld. |
| 40 | id. | id. | 250 | M. Jean Jungblut, de Dommeldange. |
| 41 | Altzingen, la fabrique. | 7 nov. | 200 | Mlle Catherine Réard, d'Altzingen. |
| 42 | Hesperange, la fabrique. | 1er déc. | 300 | Mme Jos. Müller-Wolff, de Hesperange. |
| 43 | Hollerich, la fabrique. | 6 nov. | 200 | Vve Molitor-Urband, de Hollerich. |
| 44 | id. | id. | 600 | Vve Klensch-Kaufmann, de Hollerich. |
| 45 | Hostert, la fabrique. | 18 août. | 200 | Vve Bertrand-Gœrgen, de Hostert. |
| 46 | id. | 22 déc. | 200 | Vve Birnbaum-Mangen, de Rammeldange. |
| 47 | id. | id. | 200 | Vve Konrad-Haas, de Hostert. |
| 48 | id. | id. | 500 | Sr Modeste Heber, de Hostert. |
| 49 | Rollingergrund, la fabr. | 13 avril. | 25.000* | Mlle Louise Stensel, de Rollingergrund. |
| 50 | Schuttrange, la fabrique. | 17 juillet. | 325* | Mlle Steinmeyer, Marg., de Schuttrange. |
| 51 | Strassen, la fabrique. | 8 janv. | 200 | Mme la sœur St-Luc Seybold, d. Strassen. |
| 52 | id. | 13 juin. | 300 | Mme la sœur Serres Léonide, de Strassen. |
| 53 | Larochette, la fabrique. | 14 mai. | 300 | Mme Sophie Bouvet-Krombach, d'Esch-s.-Alz. |
| 54 | id. | id. | 400 | Mme Manternach-Brisbois, de Larochette. |
| 56 | id. | id. | 200 | M. Bertrang, de Larochette. |
| 57 | id. | id. | 200 | Mme Barbe Hammerel-Manternach. de Larochette. |
| 58 | Lintgen, la fabrique. | 16 sept. | 1.000 | Vve de Schottendorf, de Lintgen. |
| 59 | Mersch, la fabrique. | 20 août. | 250 | Mme Elsen, de Reckingen. |
| 60 | id. | id. | 250 | M. Hoffmann, J.-P., de Reckingen. |
| 61 | id. | id. | 300 | Mlle Fend, Marie, de Mersch. |
| 62 | id. | id. | 250 | Mme Konsbrück, Elise, de Reckingen. |
| 63 | id. | 21 nov. | 250 | Mlle Reuter, Anne, de Reckingen. |
| 64 | id. | id. | 200 | Mlle Arendt, Marguerite, de Mersch. |
| 65 | id. | id. | 250 | M. Hoffmann, J.-P., de Reckingen. |

*District de Diekirch.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 66 | Asselborn, la fabrique. | 21 juin. | 187.50 | M. Lentz, Guil., l. hér., d'Asselborn. |
| 67 | Bœvange (Cl.), la fabrique. | 9 déc. | 3.000 | Mme Suzanne Thill, de Bœvange (Cl.). |
| 68 | Clervaux, l. b. de bienf. | 31 déc. | 20.000 | Mme Léopold Richard, de Wiltz. |
| 69 | id. | 6 sept. | 400 | M. Léopold Richard, de Wiltz. |
| 70 | id. | 14 mars. | 4.000 | Mme Théodore Richard, de Clervaux |
| 71 | Clervaux, caisse com. | 18 mars. | 1.000 | Mme Théodore Richard, de Clervaux. |
| 72 | Clervaux, la section. | 31 déc. | 20.000 | id. id. |
| 73 | id. | id. | 20.000 | id. id. |
| 74 | Consthum, la fabrique. | 28 juin. | 200 | M. Nic. Reiter, de Consthum. |
| 75 | Troisvierges, la fabrique. | 7 mars. | 250 | Mlle Marie Kept, de Biwisch. |
| 76 | id. | id. | 250 | id. |
| 77 | id. | id. | 200 | Mlle Marg. Reuter, de Troisvierges. |

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 78 | Holler, la fabrique. | 28 juin. | 100 | Mlle Cath. Ludiwig, d'Erpeldange. |
| 79 | Brandenbourg, la fabr. | 11 janvier. | 500 | Vve Meyers-Wiebersch, de Landscheid. |
| 80 | id. | id. | 250 | M. Jean Schrœder, de Landscheid. |
| 81 | id. | 4 oct. | 300 | id. id. |
| 82 | Bastendorf, la fabrique. | 30 juillet. | 200 | M. Christophe Weis, de Bastendorf. |
| 83 | id. | id. | 200 | M. Michel Zens, de Bastendorf. |
| 84 | Bettendorf, la fabrique. | 24 juillet. | 400 | M. Mathias Robert, de Bettendorf. |
| 85 | id. | id. | 400 | Mme Marie Diederich, de Bettendorf. |
| 86 | id. | id. | 200 | M. Jean Winandy, l. hérit., de Welscheid. |
| 87 | id. | id. | 200 | M. Théodore Weyland, de Bettendorf. |
| 88 | Diekirch, la fabrique. | 9 sept. | 300 | M. Math. Hamen-Dondelinger, de Diekirch. |
| 89 | id. | 10 sept. | 200 | M. Pierre Omes, de Diekirch. |
| 90 | id. | id. | 1.000 | M. Louis Held, de Luxembourg. |
| 91 | Stegen, la section. | 3 mars. | 60 | M. Matey, Alphonse, de Stegen. |
| 92 | Oberfeulen, la fabrique. | 26 juillet. | 250 | M. François Reding, de Niederfeulen. |
| 93 | id. | id. | 200 | Mlle Cath. Schleich, l. hér., d'Oberfeulen. |
| 94 | id. | id. | 200 | M. Nicolas Fisch, d'Oberfeulen. |
| 95 | id. | id. | 25[illegible] | M. Jacques Brachmann, de Niederfeulen. |
| 96 | Hoscheid, la fabrique. | 27 nov. | 200 | Mme Thérèse Dams, de Paris. |
| 97 | Arsdorf, la fabrique. | 22 janv. | 7000* | Vve Jaaques-Scholtus, d'Arsdorf. |
| 98 | Beckerich, la commune. | 31 mai. | 1300 | M. Reiser Henri, de Nœrdange. |
| 99 | Oberpallen, la fabrique. | 21 juin. | 600 | Mlle Cath. Reding, d'Oberpallen. |
| 100 | id. | id. | 600 | Thilmany-Schadeck, les héritiers, d'Oberpallen. |
| 101 | Roodt-Lannen, la fabrique. | 26 févr. | 230 | M. Wagner, de Welscheid. |
| 102 | Ell, la fabrique. | 7 juin. | 200 | M. Pierre Martin, d'Ell. |
| 103 | id. | id. | 200 | Mlle Barbe Even, d'Ell. |
| 104 | Grosbous, la fabrique. | 1er déc. | 300 | M. Pierre Plüger, de Grosbous. |
| 105 | Niederpallen, la fabrique. | 24 sept. | 200 | Ed. Müller-Zahlen, l. enf., d. Niederpallen. |
| 106 | id. | id. | 200 | M. Emile Ketter, de Folschette. |
| 107 | id. | id. | 200 | M. J.-P. Ries, de Kapweiler. |
| 108 | Sæul, caisse communale. | 7 nov. | 150 | M. Joseph Theisen, de Kapweiler. |
| 109 | id. | id. | 100 | id. id. |
| 110 | Dahl, la fabrique. | 13 juin. | 400 | Mlle Elise Schaus, de Dahl. |
| 111 | Gœsdorf, la fabrique. | id. | 400 | Vve Nicolas Olsem, de Gœsdorf. |
| 112 | Bockholtz, la fabrique. | 30 sept. | 250 | Mlle Madeleine Even, de Gœsdorf. |
| 113 | id. | id. | 500 | M. Antoine Bissen, de Gœsdorf. |
| 114 | Tarchamps, la fabrique. | 15 nov. | 800 | M. Henri Frères, de Harlange. |
| 115 | Heiderscheid, le b. d. bienf. | 16 avril. | 440 | M. André Origer, d'Eschdorf. |
| 116 | Kaundorf, la fabrique. | 6 mars. | 200 | M. Jean Winandy, l. hér., de Welscheid. |
| 117 | id. | id. | 400 | Mlle Anne-Marie Majerus, de Wilwerdange. |
| 118 | Niederwampach, la fabr. | 25 août. | 200 | M. Nicolas Heinen, de Niederwampach. |
| 119 | id. | 4 avril. | 400 | M. Alfred Servais, de Diekirch. |
| 120 | Wiltz, la fabrique. | 25 janv. | 400 | Vve Schwartz-Biver, de Wiltz. |
| 121 | id. | 20 août. | 400 | Mlle Anne-Marg. Rœmer, de Wiltz. |
| 122 | Stolzemburg, la fabrique | 1er oct. | 200 | M. Guill. Jacoby, de Stolzembourg. |
| 123 | id. | id. | 200 | M. Nicolas Frommes, de Biver. |

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*District de Grevenmacher.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 124 | Waldbillig, la fabrique. | 5 août. | 300 | M. Nicolas Majerus, de Waldbillig. |
| 125 | Betzdorf, la fabrique. | 21 juin. | 900 | M. Philippe Erpelding, de Berg. |
| 126 | id. | id. | 250 | M. Théodore Nicolay, de Hagelsdorf. |
| 127 | Olingen, la fabrique. | 28 févr. | 300 | M. Nicolas Lahr-Kohner, d'Olingen. |
| 128 | id. | 8 nov. | 300 | M. Jean Majerus, de Betzdorf. |
| 129 | id. | id. | 200 | M. Nicolas Wagner-Thirifay, d'Olingen. |
| 130 | id. | id. | 200 | M. Pierre Wildgen-Weber, d'Olingen. |
| 131 | id. | id. | 400 | M. Théod. Wagner-Steimes, d'Olingen. |
| 132 | Junglinster, la fabrique. | 14 janv. | 250 | M. Nicolas Perl-Biwer, de Godbrange. |
| 133 | id. | 13 déc. | 250 | M. Mathias Consbrück, de Godbrange. |
| 134 | Godbrange, la fabrique. | 6 mars. | 250 | Vve Jean Würth, de Godbrange. |
| 135 | Berbourg, la fabrique. | 30 déc. | 1250 | M. Jean Mœs, de Remich. |
| 136 | Beidweiler, la fabrique. | 28 janv. | 200 | Enfants Geimer, de Knaphoscheid. |
| 137 | id. | id. | 400 | Meyer-Hauten, les hér. de Beidweiler. |
| 138 | Dalheim, la fabrique. | 17 déc. | 300 | Les enf. Jean, Anne, Cath. et Suzanne les Kieffer, de Dalheim. |
| 139 | Canach, la fabrique. | 25 nov. | 200 | Vve Peping-Drees, de Canach. |
| 140 | Greiveldange, la fabrique. | 4 août. | 300 | Mme Marg. Sibenaler, de Greiveldange. |
| 141 | Stadtbredimus, la fabr. | 24 juillet. | 200 | Mme Marie Reinard, de Stadtbredimus. |
| | Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1913: fr. ..... | | 499.132 50 | |

Luxembourg, le 4 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

*Avis. — Crédit foncier.*

Le taux de l'intérêt, y compris l'allocation pour frais d'administration, est fixé, à partir de ce jour, comme suit:

1° pour les prêts ruraux, les prêts à consentir aux associations agricoles et aux établissements publics à 4 %, lorsque les prêts à faire à la même personne, à la même association ou au même établissement public ne dépassent pas 50.000 fr., et à 4,50 % sur toutes les sommes excédant ce chiffre;

2° pour les prêts à consentir aux communes et aux syndicats intercommunaux à 4,25 %;

3° pour les prêts ne rentrant dans aucune des catégories énumérées sub 1° et 2°, à 4,50 %, lorsque les prêts à faire à la même personne ne

**Bekanntmachung. — Grund-Kredit-Anstalt.**

Der Zinsfuß für Darlehen einschließlich des Beitrags für Verwaltungskosten ist vom heutigen Tage ab folgendermaßen festgesetzt:

1. für die ländlichen sowie für die den Syndikaten oder öffentlichen Anstalten zu bewilligenden Darlehen auf 4 %, wenn die einer und derselben Person bezw. demselben Syndikat oder derselben öffentlichen Anstalt zu gewährenden Darlehen 50.000 Fr. nicht übersteigen, und auf 4,50 % für jeden darüber hinausgehenden Betrag;

2. für die den Gemeinden und interkommunalen Syndikaten zu bewilligenden Darlehen auf 4,25 %;

3. für die unter keine der sub 1. und 2. aufgeführten Kategorien fallenden Darlehen auf 4,50 %, wenn die einer und derselben Person zu ge-

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



dépassent pas 50.000 fr., et à 5 % sur toutes les sommes excédant ce chiffre.

La présente publication est faite en exécution de l'art. 27 de l'arrêté grand-ducal du 19 novembre 1900.

Luxembourg, le 13 février 1914.

*Le Directeur général des finances,*
M. Mongenast.

während Darlehen 50.000 Fr. nicht übersteigen und auf 5% für jeden darüber hinausgehenden Betrag.

Gegenwärtige Bekanntmachung geschieht in Ausführung des Art. 27 des Großh. Beschlusses vom 19. November 1900.

Luxemburg, den 13. Februar 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

## *Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de janvier 1914, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir:

N° 10508. — 2 janvier 1914. — (Certificat d'addition au N° 10296, du 6 août 1913.) — Accumulateur électrique. — Const. *de Sedneff* à Paris.

N° 10509. — 2. Januar 1914. — Einstellvorrichtung für durch Querlochungen, Schnitte oder andere Schwächung in Felder geteilte Streifen in Ausgabevorrichtungen. — Max *Sielaff* in Berlin.

N° 10510. — 3 janvier 1914. — Relais à oscillations. — *Société Kemp & Lauritzen* à Copenhague.

N° 10511. — 7. Januar 1914. — Verfahren zur Erhöhung der Zitronensäurelöslichkeit phosphorsäurehaltiger Schlacke. — *Aktien-Gesellschaft Peiner Walzwerk* und *Dipl.-Ing. Heinrich Küppers* in Peine.

N° 10512. — 7. Januar 1914. — Chirurgisches Nähmaterial. — Paul *Haves* in Berlin.

N° 10513. — 8. Januar 1914. — Mit einem Scheinwerfer ausgestattete Schußwaffe. — Joh. *Neumann* in Andernach a. Rh.

N° 10514. — 8 janvier 1914. — Nouvel appareil de massage vibratoire. — Christian *Gasper* à Bruxelles.

N° 10515. — 8. Januar 1914. — Flaschenstöpsel zur Entnahme von bestimmten Flüssigkeitsmengen. — W. A. *Fritz* in Pernau.

N° 10516. — 9. Januar 1914. — Verfahren und Vorrichtung zur Verminderung des beim Fahren auf holprigen Straßen entstehenden Federns der Räder. — J. W. A. *Elling* in Christiania.

N° 10517. — 9. Januar 1914. — Federvorrichtung für Automobile und andere Fahrzeuge. — Derselbe.

N° 10518. — 10 janvier 1914. — Perfectionnement aux chaires. — R. *Messmer* à Bâle.

N° 10519. — 10. Januar 1914. — Entnahmevorrichtung für Erzsilos. — Gebr. *Rank* in München.

N° 10520. — 10. Januar 1914. — Hydrostatische Wage und Anwendung derselben beim Füllen und Leeren von Schleusen. — A. *Schneiders* in Aachen.

N° 10521. — 12. Januar 1914. — Heizungsanlage. — C. *Semmler* in Wiesbaden.

N° 10522. — 13. Januar 1914. — Blutstillender antiseptischer Alaunsteinersatz. — F. *Cotils* in Antwerpen.

N° 10523. — 13. Januar 1914. — Verfahren und Apparat zur Aufbereitung von Erzen und dergl. — G. S. A. *Appelquist* und E. O. Eug. *Tyden* in Stockholm.

N° 10524. — 14 janvier 1914. — Amortisseur. — *Société des amortisseurs et suspensions Oleo-Pneumatiques* à Billancourt.

N° 10525. — 14. Januar 1914. — Zusammenlegbarer Spazierstock. — J. *Lipp* in Augsburg.

N° 10526. — 14. Januar 1914. — Verbesserungen an Luftmotoren. — Ferd. *Battre* in Templin.

N° 10527. — 15 janvier 1914. — Dispositif protecteur combiné avec des roues artificielles pour clôtures. — Eug. *Dau* à Hohenstein.

N° 10528. — 15. Januar 1914. — Kleider-Aufhängeeinrichtung. — J. *Fehlmann* in Nuolen b. Wangen.

N° 10529. — 16 janvier 1914. — Perfectionnements aux boutons. — R. *Böttcher* à Crimmitschau

N° 10530. — 16. Januar 1914. — Festspannvorrichtung für das Werkstück an Maschinen zum Bearbeiten der Enden von Schienen u. dgl. — Carl *Klingelhöffer, G. m. b. H.*, in Erkelenz.

N° 10531. — 16. Januar 1914. — Maschinenan-

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



age zum Bohren und Fräsen der Enden von Schienen, u. dgl. — Dieselbe.

N° 10532. — 16 janvier 1914. — Procédé de fixation de l'azote au moyen de ferro-aluminium. — *Société générale des Nitrures* à Paris.

N° 10533. — 17. Januar 1914. — Zugstangenverbindung mit einer Feder und einer Muffe. — Alb. *Ziehl* in Berlin.

N° 10534. — 17. Januar 1914. — Verfahren und Vorrichtungen zur Herstellung lunkerfreier Flußeisen- oder Flußstahlblöcke unter Schlitzung der Blöcke in der Längsrichtung. — Fritz *Schruff* in Bobreck.

N° 10535. — 19. Januar 1914. — Einrichtung an Formmaschinen zum Verdichten des Sandes im Formkasten. — O. *Eisele* in Wien.

N° 10536. — 19. Januar 1914. — Lokomotor für Eisenbahnfahrzeuge. — R. *Bräuer* in Speyer a. Rh.

N° 10537. — 19. Januar 1914. — Verfahren zur Herstellung von Beton- und Eisenbetonpfählen. — O. *Wilhelmi* in Luzern und die Firma *Internationale Siegwartbalken-Gesellschaft* in Luzern.

N° 10538. — 20. Januar 1914. — Schiebefenster. — St. *Czeiler* jun., in Arad.

N° 10539. — 21 janvier 1914. — Montre 24 heures à déclanchement manuel du cadran mobile. — V. *Racaud* à Paris.

N° 10540. — 22. Januar 1914. — Rollenrichtmaschine für Profileisen mit horizontal verstellbaren Richtrollen. — *Maschinenfabrik Sack, G. m. b. H.* in Düsseldorf-Rath.

N° 10541. — 22. Januar 1914. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von breitflanschigen I-Eisen und Universal-Eisen. — Dieselbe.

N° 10542. — 22 janvier 1914. — Pelle rotative destinée à la manutention des minérais, charbons et analogues. — L. *Clère* à Chaton.

N° 10543. — 22 janvier 1914. — Système de déplacement manuel du cadran mobile des montres 24 heures. — Marguerite *Racaud*, née *Desplat* à Paris.

N° 10544. — 22 janvier 1914. — Perfectionnements apportés aux moteurs à combustion interne à deux temps et à pompe de mise en charge. — Ch. M.-Ph. *Montbarbon* à Neuilly-s.-S. et G.-E. *Chedru* à Alfort.

N° 10545. — 24. Januar 1914. — Verfahren zur Herstellung von mehrschichtigem Guß. — *Aktien-Gesellschaft der Briansker Schienen-Eisenhüttenwerke und Maschinenfabriken* in St Petersburg.

N° 10546. — 27 janvier 1914. — Roue élastique pour automobiles et autres véhicules. — Marcel *Bovy* à Bruxelles.

N° 10547. — 27. Januar 1914. — Elektrische Türschloß-Sicherung mit Alarmvorrichtung. — O. *Nitsch* in Harburg a. E.

N° 10548. — 27 janvier 1914. — Procédé pour éteindre les incendies dans les réservoirs d'huile, les garages et autres endroits. — James Boynton *Erwin* et Orlando Richard *Erwin* à Milwaukee.

N° 10549. — 28. Januar 1914. — Bett mit drehbar gelagerter Sprungfedermatratze und neuartiger Vergurtung der letzteren. — Alfred *Mona* in Grenchen.

N° 10550. — 29 janvier 1914. — Logements pour arbres, essieux et analogues. — Olof *Henning* à Bursell.

N° 10551. — 30 janvier 1914. — Perfectionnements aux radiateurs. — *La Compagnie Nationale des Radiateurs* à Paris.

N° 10552. — 31. Januar 1914. — Kippvorrichtung für Giesspfannen. — *Deutsche Maschinenfabrik A.-G.* in Duisburg.

N° 10553. — 31. Januar 1914. — Vorrichtung zum Ausspritzen der Formen von Masselgießmaschinen mit einem die Formen für den neuen Guß vorbereitenden Spritzmittel. — Dieselbe

Ont été transférés :

le 19 janvier 1914, le brevet N° 10437, du 6 novembre 1913, au baron Eberhard *Kracher von Schwartzenfeld* à Bagenau, et

le 24 janvier 1914, le brevet N° 10243, du 25 juin 1913, à la firme *Felten & Guilleaume, Carlswerk, Aktien-Gesellschaft* à Mulheim-s.-Rh.

Sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle:

N° 5664. — Warmwasserheizung.

N° 5676. — Verfahren zum Verhütten von Erzen.

N° 6545. — Taillenunterrock.

N° 7576. — Herdofen mit teilweise aus Metall gebildeter Vorwärmekammer für die Verbrennungsluft im Deckengewölbe.

N° 7611. — Maschine zum Herstellen von Körpern für Kisten od. dgl.

N° 7626. — Verfahren zur Herstellung von Verhüttungsfähigen Briketts aus Gichtstaub, Erzstaub oder Feinkornerzen.

N° 8008. — Procédé pour l'obtention d'azote et d'acide carbonique de gaz de combustion.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



N° 8009. — Verfahren und Maschine zum Brikettieren und Pressen unter vollständiger Entlüftung des Preßgutes.

N° 8134. — Table universelle de jeux dite « Table H. A. S. »

N° 8661. — Bras articulé pour chariots, wagonnets, etc.

N° 8679. — Vorrichtung zum Abziehen der Kokillen bei der Erzeugung von Flußeisen.

N° 8680. — Procédé et appareil pour le refroidissement et le séchage des gaz.

N° 8681. — Verfahren und Maschine zur Herstellung von Stoff, Papier oder Pappe mit Einlage aus sich kreuzenden Fäden.

N° 8687. — Geflecht für Glühkörper.

N° 8689. — Nouveau générateur-surchauffeur permettant de ne traiter à la fois qu'un poids de liquide correspondant théoriquement au débit de vapeur.

N° 9250. — Verfahren zur fortlaufenden Einzelverlötung von aus Lötdraht hergestellten Schmuck- oder ähnlichen Ketten.

N° 9252. — Verfahren zum Behandeln von aus Lötdraht hergestellten Schmuckketten zwecks Verhütung des Steiflötens bei Einzellötung.

N° 9267. — Messer- und Gabelputzmaschine.

N° 9268. — Stichstupfzange.

N° 9275. — Hacke mit auswechselbaren Zinken, Spitzhacke, u. dgl.

N° 9294. — Bec à incandescence à essence.

N° 9299. — Distributeur pour appareil automatique délivrant des timbres-poste ou leur équivalent.

N° 9301. — Alarmvorrichtungen für Gasleitungen.

N° 9876. — Bücherstütze aus Draht.

N° 9877. — Récipient thermométrique.

N° 9878. — Merkvorrichtung für Instrumente und Apparate.

N° 9879. — Kombinierte Universal-Dampfkoch- und Waschmaschine.

N° 9881. — Cigare inhalateur destiné à combattre les affections des voies respiratoires.

N° 9885. — Kartoffelpflug mit Setzeinrichtung.

N° 9888. — Sensenring mit in einem Excenter gelagerten Körper, dessen Mittelpunkt außerhalb des Zentrums liegt.

N° 9890. — Wasserkraftanlage.

N° 9891. — Verfahren zur Herstellung fester Desinfektionsmittel.

N° 9895. — Vorrichtung an Mundstücken von Wasserschläuchen zum Schonen des Schlauches und Vermeidung von Wasservergeudung.

N° 9896. — Dekupier- und Laubsägemaschine

N° 9900. — Schwebe-Karussel.

N° 9901. — Machine à abattre les arbres et à tronçonner les grumes et pouvant servir aussi à débiter les métaux et les minerais.

N° 9902. — Sicherung gegen Fahrraddiebstahl.

N° 9903. — Sortiereimer.

N° 9908. — Zapfhahn mit Kücken aus Aluminium.

N° 9911. — Compresseur de gaz.

N° 9912. — Dunkelkammer-Leuchtuhr.

Luxembourg, le 9 février 1914.

*Le Ministre d'État,*
*Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

---

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 5 octobre 1913, le conseil de la fabrique d'église de Nœrdange et le conseil communal de Beckerich ont arrêté, d'accord avec le bureau des marguilliers et curé de Niederpallen, un règlement de police sur le maintien de l'ordre à l'intérieur et aux alentours de la chapelle de Nœrdange. — Le dit règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 février 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,*
BRAUN.

---

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 5. Oktober 1913, hat der Kirchenfabrikrat von Nördingen und der Gemeinderat von Beckerich, im Einvernehmen mit der Kirchmeisterstube und dem Pfarrer von Niederpallen, ein Polizeireglement über die Aufrechthaltung der Ordnung im Innern und in der Umgebung der Kapelle von Nördingen, erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Februar 1914.

Der General-Direktor des Innern
Braun.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*Avis. — Associations syndicales.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation: 1° à Diekirch, au lieu dit « Über der Floßbach », du 12 au 26 février 1914; 2° à Ospern, aux lieux dits « Auf Schassig », « unter der Renn », etc., du 26 février au 12 mars 1914.

Les pièces prévues par l'art. 1er de l'arrêté r. g.-d. du 21 janvier 1885, seront déposées, pendant le délai indiqué, aux écoles des localités intéressées.

Luxembourg, le 11 février 1914.

*Le Ministre d'État,*
*Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen 1. zu Diekirch, Ort genannt „Über der Floßbach", vom 12. auf den 26. Februar 1914; 2. zu Ospern, Orte genannt „Auf Schassig", „Unter der Renn" usw., vom 26. Februar auf den 12. März 1914.

Die durch Art. 1 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Frist in den Schulsälen der betreffenden Ortschaften offen liegen.

Luxemburg, den 11. Februar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

---

**Crédit foncier et Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg.**

Situation au 1er janvier 1914.

| | | |
|---|---|---|
| I. — *Crédit foncier.* | | |
| Nombre des prêts réalisés | | 3310 |
| Montant des prêts réalisés: | | |
| *a)* Prêts aux particuliers, associations syndicales et établissements publics ... fr. 26.049.850 00 | | |
| *b)* Prêts aux communes et aux syndicats intercommunaux ... fr. 23.508.415 00 | | 49.558.265 00 |
| Import sur prêts non encore touché | fr. | 737.212 00 |
| Amortissements opérés | » | 5.553.011 79 |
| Remboursements anticipés | » | 6.221.661 93 |
| Montant en capital des prêts encore en cours | » | 37.783.591 28 |
| Valeur nominale des obligations vendues | » | 35.182.600 00 |
| Valeur nominale des obligations déposées contre certificats nominatifs | » | 15.862 000 00 |
| II. — *Caisse d'épargne.* | | |
| Avoir des déposants (avec les intérêts capitalisés de 1913) | fr. | 66.273.476 52 |
| Nombre des versements durant l'année 1913 | | 70.531 00 |
| Montant des versements durant l'année 1913 | » | 15.968.517 89 |
| Nombre des remboursements durant l'année 1913 | | 37.712 00 |
| Montant des remboursements durant l'année 1913 | » | 16.144.575 28 |
| Nombre des livrets en cours | | 76.358 00 |
| Avances faites aux Caisses de Crédit agricole et professionnel | » | 126.664 26 |
| Avances faites au Service des Habitations à Bon Marché | » | 2.588.973 28 |

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



III. — *Service des habitations à bon marché.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nombre des prêts réalisés: | | | |
| sans assurance | 228 | 998 | |
| avec assurance | 770 | | |
| Montant des prêts réalisés | | fr. | 3.525.340 00 |
| Apport sur prêts non encore touché | | » | 62.720 56 |
| Amortissements opérés | | » | 547.357 41 |
| Remboursements anticipés | | » | 265.873 01 |
| Montant en capital des prêts encore en cours | | » | 2.712.109 58 |
| Capital assuré | | » | 2.003.338 50 |
| Primes versées à la compagnie d'assurances | | » | 202.071 27 |

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 24 janvier au 7 février 1914.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 24. Januar bis 7. Februar 1914 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

| N° d'ordre. | Cantons. | Localités. | Fièvre typhoïde. | Diphtérie. | Coqueluche. | Scarlatine. | Variole. | Affections puerpérales. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Luxembourg. | Ville. | » | 2 | » | 1 | » | » |
| 2 | Esch-s.-Alz. | Belvaux. | » | 1 | » | » | » | » |
| | | Dudelange. | » | 1 | » | 1 | » | » |
| | | Esch-s.-Alz. | » | 5 | » | » | » | » |
| | | Limpach. | » | 3 | » | » | » | » |
| 3 | Luxembourg. | Bonnevoie. | » | » | » | 4 | » | » |
| | | Hesperange. | 2 | » | » | » | » | » |
| | | Hollerich. | » | » | » | 1 | » | » |
| | | Mutfort. | » | » | » | 2 | » | » |
| 4 | Clervaux. | Haut-Bellain. | » | 1 | » | » | » | » |
| | | Hosingen. | » | 1 | » | » | » | » |
| | | Troisvierges. | » | 1 | » | » | » | » |
| 5 | Diekirch. | Diekirch. | » | » | » | 6 | » | » |
| | | Ermsdorf. | » | 1 | » | » | » | » |
| | | Mœrsdorf. | » | 1 | » | » | » | » |
| 6 | Redange. | Folschette. | 1 | » | » | » | » | » |
| | | Roodt. | 1 | 3 | » | » | » | » |
| 7 | Grevenmacher. | Betzdorf. | » | » | » | 1 | » | » |
| | | Total ... | 4 | 20 | » | 16 | » | » |

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



## Markt- und Ladenpreise. — Monat Januar 1914.

| Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl. | Maß oder Gewicht. | Diekirch. | Echternach. | Esch a. d. Alzette. | Grevenmacher. | Luxemburg. | Mersch. | Redingen. | Remich. | Ulflingen. | Vianden. | Wiltz. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Weizen. . . . | 100 Kg. | 24,15 | 24,50 | 23,75 | 25,00 | 20,50 | 25,00 | 26,00 | 24,50 | — | 24,50 | 25,00 |
| Mischelfrucht . | „ | 21,70 | 22,00 | 22,50 | 22,00 | 18,00 | 22,50 | 24,00 | 22,00 | — | 22,00 | 21,00 |
| Roggen . . . | „ | 18,75 | 19,00 | 20,00 | 20,00 | 14,50 | 20,00 | 19,00 | — | 25,00 | 19,50 | 19,00 |
| Gerste . . . . | „ | 20,00 | 21,00 | 17,50 | 22,00 | 15,50 | — | 20,00 | — | 20,00 | 20,50 | 22,00 |
| Hafer . . . . | „ | 18,50 | 19,50 | 20,00 | 20,00 | 14,00 | 19,00 | 19,25 | 20,00 | 26,00 | 19,50 | 20,00 |
| Heidekorn . . | „ | 20,00 | 15,00 | — | — | 14,50 | — | 20,00 | — | 22,00 | 18,00 | 22,50 |
| Erbsen. . . . | „ | 45,00 | 32,00 | 40,00 | — | 31,00 | 35,00 | 40,00 | 33,00 | 40,00 | 40,00 | 30,00 |
| Bohnen . . . | „ | 45,00 | 24,00 | 40,00 | — | 24,00 | 35,00 | 38,00 | 33,00 | 40,00 | — | 30,00 |
| Linsen. . . . | „ | 45,00 | 40,00 | 45,00 | — | 31,00 | — | 42,00 | 35,00 | 40,00 | 42,00 | 35,00 |
| Kartoffeln . . | „ | 7,00 | 5,50 | 10,00 | 8,00 | 8,50 | 7,00 | 6,25 | 6,00 | 5,00 | 6,50 | 5,00 |
| Weizenmehl. . | per Kg. | 0,60 | 0,45 | 0,40 | 0,44 | 0,65 | 0,50 | 0,60 | 0,45 | 0,55 | 0,50 | 0,45 |
| Roggenmehl. . | „ | 0,43 | 0,35 | 0,35 | 0,32 | 0,45 | 0,40 | 0,40 | — | 0,45 | 0,38 | — |
| Mischelmehl. . | „ | 0,46 | 0,40 | 0,35 | 0,36 | 0,55 | 0,45 | 0,50 | 0,40 | — | 0,43 | 0,40 |
| Ochsenfleisch . | „ | 2,30 | 2,40 | 2,50 | 2,40 | 3,00 | 2,50 | 2,35 | — | 2,25 | 2,30 | — |
| Kuh- od. Rindfl. | „ | 2,30 | 2,20 | 2,30 | 2,40 | 2,48 | 2,50 | 2,25 | 2,20 | 2,20 | 2,30 | 2,60 |
| Schweinefl. frisch | „ | 2,40 | 2,50 | 2,80 | 2,50 | 2,90 | 2,50 | 2,30 | 2,20 | 2,00 | 2,40 | 2,50 |
| „ geräuchert | „ | 3,40 | 3,00 | 3,50 | 3,00 | 3,20 | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 2,50 | 2,50 | 3,30 |
| Kalbfleisch . . | „ | 2,60 | 2,60 | 2,60 | 2,80 | 3,00 | 2,80 | 2,50 | 2,50 | 2,40 | 2,50 | 2,80 |
| Hammelfleisch . | „ | 2,60 | 2,50 | 2,60 | 2,50 | 2,65 | 2,40 | 2,60 | 2,50 | 2,40 | 2,50 | 2,80 |
| Butter. . . . | „ | 2,58 | 2,45 | 3,00 | 2,45 | 3,07 | 2,45 | 3,05 | 2,60 | 3,40 | 2,50 | 2,90 |
| Eier. . . . . | p. Dtzd. | 1,95 | 1,90 | 2,00 | 2,00 | 2,37 | 2,00 | 1,35 | 1,90 | 1,70 | 1,75 | 1,80 |
| Stroh . . . . | 500 Kg. | 20,00 | 20,00 | 26,00 | 25,00 | 25,00 | 25,00 | 23,00 | 26,00 | 35,00 | 23,00 | 25,00 |
| Heu. . . . . | „ | 35,00 | 30,00 | 40,00 | 37,50 | 28,00 | 37,50 | 35,00 | 40,00 | 45,00 | 35,00 | 40,00 |
| Klee . . . . | „ | 30,00 | — | 38,00 | — | 30,00 | 35,00 | — | — | 45,00 | 30,00 | 43,00 |
| Buchenholz. . | p. Stere | 15,00 | 16,00 | 17,50 | — | 14,50 | 12,50 | 12,00 | 14,00 | 10,00 | 12,00 | 12,00 |
| Eichenholz . . | „ | 7,00 | 9,00 | 9,00 | — | 13,00 | 7,50 | 8,00 | 9,00 | 8,00 | 8,00 | 7,00 |
| Weißholz . . . | „ | 6,00 | — | 5,00 | — | — | — | 6,00 | — | — | — | 5,00 |

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



*Société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri.*

*Tirage d'obligations.* — Cejourd'hui, 28 janvier 1914, il va être procédé, en séance publique, au tirage de:

125 obligations 3 %, émission de 1886; 52 obligations 3 %, émission de 1901; 29 obligations 4 %, émission de 1909.

Ces obligations sont remboursables au pair, moins les impôts publics, à partir du 1er mars prochain.

Sont présents: MM. Em. Servais, Ph. Bech, P. Gloner, E. Spruyt, A. Sorel, G. Ulveling, J. Wilmart-Urban, V. Sonnemans.

125 numéros de la 1re série d'obligations, 52 de la 2e série et 29 de la 3e série sont successivement extraits de l'urne; ils sont consignés sur les trois feuilles annexées au présent procès-verbal.

Les obligations portant ces numéros sont remboursables au pair, soit 500 fr. chacune, moins les impôts publics, à partir du 1er mars prochain. Elles cessent de porter intérêt à partir de cette date.

Les urnes sont refermées et scellées.

Le procès-verbal de la présente opération sera transmis au Gouvernement grand-ducal et transcrit dans le registre des procès-verbaux du Conseil.

Bruxelles, le 28 janvier 1914.

(*Suivent les signatures.*)

125 obligations 3 %. — Emission de 1886.

184, 356, 573, 620, 630, 668, 747, 839, 958, 1099, 1386, 1686, 1824, 1866, 1889, 1899, 1995, 2236, 2335, 2342, 2493, 2619, 2874, 2940, 3357, 3456, 3491, 3517, 3540, 3542, 3677, 4086, 4299, 4529, 4692, 4765, 4939, 5041, 5458, 5516, 5606, 5810, 5910, 6087, 6183, 6382, 7140, 7264, 7533, 7593, 7692, 8474, 8505, 8635, 8685, 9122, 9150, 9225, 9482, 9498, 10010, 10030, 10444, 10569, 10800, 11136, 11205, 11345, 11452, 11466, 11535, 11732, 12333, 12605, 12689, 12765, 13518, 13757, 14362, 14970, 15289, 15334, 15736, 16090, 16382, 16384, 16640, 16779, 16844, 17091, 17111, 17270, 17613, 17740, 17963, 18587, 19058, 19629, 19671, 19947, 20156, 20702, 20741, 20795, 21223, 21481, 21655, 21691, 21797, 22071, 22424, 22496, 22545, 22724, 23150, 23589, 23692, 23767, 24106, 24393, 24466, 24548, 24810, 24914, 24951.

52 obligations 3 %. — Emission de 1901.

25354, 25417, 25442, 25906, 25965, 26305, 26316, 26458, 26989, 27005, 27123, 27229, 28075, 28387, 28547, 28831, 29086, 29179, 29283, 29338, 29592, 29806, 29917, 30207, 30302, 30356, 30382, 30536, 30591, 31053, 31107, 31191, 31229, 31295, 31381, 31649, 31814, 32495, 32544, 32702, 32999, 33018, 33102, 33237, 33358, 33714, 33838, 34034, 34406, 34493, 34783, 34915.

29 obligations 4 %. — Emission de 1909.

513, 862, 879, 1323, 1447, 2257, 2326, 2600, 3043, 3305, 3402, 3480, 3563, 3604, 3934, 5022, 5314, 5574, 6222, 6298, 6477, 7667, 9366, 9585, 10026, 10256, 10648, 11821, 11961.

---

*Caisse d'épargne.* — À la date des 24 et 27 janvier et 4, 6, 9 et 12 février 1914 les livrets nos 158815, 146507, 136751, 132477, 165093, 93331 et 152879 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bu-

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION



reau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision du 24 janvier et 7 février 1914, les livrets nos 167259, 185496, 181424 et 179310 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 13 février 1914.